

A n h a n g

I.

(Kaiser) Fr(iedrich II.) teilt Salinguerra von Ferrara mit, daß dessen im kaiserlichen Lager weilender Neffe Thomas am vergangenen Samstag, dem 3. Oktober, plötzlich verstorben sei, und spricht ihm sein Beileid aus.

(Cavriana, 4. Oktober 1237) ¹⁾.

Regest: BF. 2283.

Hs. fol. 4^v—5^r = V.

Turin, Bibl. Naz., H. III. 38 fol. 66^v = T.

Fr[idericus] Dei gratia etc. Salinguere de Ferr[aria] etc. ^{a)}.

Satis gratanter in recessu tuo vices absentie tue nobis in Thomaxio ^{b)} nepote tuo, fideli nostro, suppleveras, cuius presentiam loco tui velut speculum tue devotionis habuimus valde gratam, in quem ^{c)} proposueramus gratiam, quam ad te gerimus, presentialiter nostri favoris effundere ac ostendere liberaliter in eodem ^{d)}, quantum diligamus meritum ^{e)} patui, ut pateret evidentius in nepote. Sed ut patulum non possumus, qui per nos primo transiit, celare dolorem, invidit proposito nostro tuisque votis dure ^{f)} sortis asperitas, quia depositum tuum et pignus fidei tue, quod tam confidenter et hilariter ^{g)} nostre curie commisisti, quod, si manus hostilis aggredi vel nobis subripere quevis turba aggredientium ^{h)} conaretur, operibus ⁱ⁾ defenderemus ac viribus, fatalis necessitas ^{k)} ²⁾, cui ^{l)} terrenorum ^{m)} altitudo ⁿ⁾ subcumbit ^{o)}, e ^{p)} castris nostris omni ^{q)} humano cedente conamine, pro ^{r)} dolor, asportavit ^{s)}. Sane preterito die sabbati ^{t)}, tertio videlicet presentis ^{u)} mensis Octobris ^{v)}, cum ^{w)} castrametato in Brixiano ^{x)} prope Cabrianam ^{y)} exercitu nostro prestolaremur ^{z)} eundem Thomaxium ^{aa)} nepotem tuum

^{a)} Protokoll nur Fr. etc. T; Randbemerkung in V fol. 4^v: Factum istius epistole invenies quasi in fine et incipit non amare ^{b)} Toma T ^{c)} quam T ^{d)} folgt getilgt et V ^{e)} merita V ^{f)} dire T ^{g)} hilariter V ^{h)} congradientium T ⁱ⁾ folgt ope T, V, das der Anfang einer vom Schreiber bemerkten, aber nicht getilgten Doppelschreibung von operibus sein dürfte ^{k)} necessitatis T ^{l)} fehlt T ^{m)} rerum V ⁿ⁾ altitudine T ^{o)} incumbente T ^{p)} de T ^{q)} cum T ^{r)} proh V ^{s)} expiravit T ^{t)} sabati T ^{u)} fehlt T ^{v)} huius T, octubris V ^{w)} con T ^{x)} Brusian T, Brixiana V ^{y)} Ciprianam T ^{z)} prestolabamur T ^{aa)} fehlt T

¹⁾ Vgl. oben S. 400 f. Nr. 15.

²⁾ Vgl. etwa Cicero, De natura deorum 1, 55.